Hos

Chapter 2

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

אִמְר֥וּ	לַאֲחֵיכֶ֖ם	עַמִּ֑י	וְלַאֲחֽוֹתֵיכֶ֖ם	רֻחָֽמָה׃
کہو	بھائیوں-اپنے-کو	قوم-میری	اور-بہنوں-اپنی-کو	رحامہ
H0559	H0251		H0269	H7355

> رکھو.ہو□ گیا کیا رحم پر □جس یعنی رُحامہ نام کا بہنوں اپنی اور قوم□ □میری یعنی عمی نام کا بھائیوں اپنے وقت اُس

2

רִ֤יבוּ	בְאִמְּכֶם֙	רִ֔יבוּ	כִּֽי־	הִיא֙	לֹ֣א	אִשְׁתִּ֔י	וְאָנֹכִ֖י	לֹ֣א	אִישָׁ֑הּ
مقدمہ-کرو	ماں-اپنی-سے	مقدمہ-کرو	کیونکہ-	وہ	نہیں	بیوی-میری	اور-میں	نہیں	شوہر-اُس-کا
H7378	H0517	H7378		H1931	H3808	H0802	H0595	H3808	H0376
וְתָסֵ֤ר	זְנוּנֶ֙יהָ֙	מִפָּנֶ֔יהָ	וְנַאֲפוּפֶ֖יהָ	מִבֵּ֥ין	שָׁדֶֽיהָ׃				
اور-دور-کرے	زناکاریاں-اُس-کی	چہرے-اُس-کے-سے	اور-فحاشیاں-اُس-کی	درمیان-سے	سینوں-اُس-کے				
H5493	H2183	H6440	H5005	H0996					

> کے چھاتیوں اپنی اور سے چہرے اپنے وہ ہوں۔ شوہر کا اُس مَیں نہ ہے، بیوی میری وہ نہ کیونکہ لگاؤ! الزام پر اُس ہاں لگاؤ، الزام پر اسرائیل ماں اپنی
> کرے،دُور نشان کے زناکاری سے درمیان

3

פֶּן־	אַפְשִׁיטֶ֣נָּה	עֲרֻמָּ֔ה	וְהִ֨צַּגְתִּ֔יהָ	כְּי֖וֹם	הִוָּֽלְדָ֑הּ	וְשַׂמְתִּ֣יהָ	כַמִּדְבָּ֗ר
مبادا-	ننگا-کروں-اُسے	ننگی	اور-کھڑی-کروں-اُسے	جیسے-دن	پیدائش-اُس-کی	اور-بناؤں-اُسے	جیسے-بیابان
H6435	H6584	H6174	H3322	H3117	H3205		
וְשַׁתִּ֙הָ֙	כְּאֶ֣רֶץ	צִיָּ֔ה	וַהֲמִתִּ֖יהָ	בַּצָּמָֽא׃			
اور-بناؤں-اُسے	جیسے-زمین	خشک	اور-ماروں-اُسے	پیاس-سے			
H7896	H0776	H6723	H4191	H6772			

> میں زمین جُھلستی اور ریگستان وہ کہ گا دوں ہونے مَیں ہوئی۔ پیدا وہ میں جس گا چھوڑوں میں حالت ننگی اُس اُسے کر اُتار کپڑے کے اُس مَیں ورنہ
> جائے۔مر مارے کے پیاس وہ کہ جائے، ہو تبدیل

4

וְאֶת־	בָּנֶ֖יהָ	לֹ֣א	אֲרַחֵ֑ם	כִּֽי־	בְנֵ֥י	זְנוּנִ֖ים	הֵֽמָּה׃
اور-کو-	بچوں-اُس-کے	نہیں	رحم-کروں-گا	کیونکہ-	بچے	زناکاریوں-کے	ہیں-وہ
H0853		H3808	H7355			H2183	H1992

> ہیں.بچے زناکار وہ کیونکہ گا، کروں نہیں رحم بھی پر بچوں کے اُس مَیں

5

כִּ֤י	זָֽנְתָה֙	אִמָּ֔ם	הֹבִ֖ישָׁה	הוֹרָתָ֑ם	כִּ֣י	אָֽמְרָ֗ה	אֵלְכָ֞ה	אַחֲרֵ֤י	מְאַהֲבַי֙
کیونکہ	زنا-کیا	ماں-اُن-کی	شرمندہ-کیا	جننے-والی-اُن-کی	کیونکہ	کہا	جاؤں-گی	پیچھے	عاشقوں-میرے
	H2181	H0517	H3001	H2029		H0559	H3212		H0157
נֹתְנֵ֤י	לַחְמִי֙	וּמֵימַ֔י	צַמְרִ֣י	וּפִשְׁתִּ֔י	שַׁמְנִ֖י	וְשִׁקּוּיָֽי׃			
دینے-والے	روٹی-میری	اور-پانی-میرا	اون-میری	اور-کتان-میرا	تیل-میرا	اور-مشروبات-میرے			
H5414	H3899	H4325	H6785	H6593	H8081	H8250			

> پانی، روٹی، میری آخر گی۔ جاؤں بھاگ پیچھے کے عاشقوں اپنے □مَیں بولی، وہ ہیں۔ کی حرکتیں ناک شرم نے والی دینے جنم اُنہیں کیا، زنا نے ماں کی اُن
> ہیں۔□کرتے مہیا وہی چیزیں کی پینے اور تیل کتان، اُون،

6
לָכֵן اس-لیے
הִנְנִי־ دیکھو-میں- H2009
שָׂךְ باڑ-لگاؤں-گا H7753
אֶת־ کو- H0853
דַּרְכֵּךְ راہ-تیری H1870
בַּסִּירִים کانٹوں-سے
וְגָדַרְתִּי اور-دیوار-بناؤں-گا H1443
אֶת־ کو- H0853
גְּדֵרָהּ دیوار-اُس-کی H1448
וּנְתִיבוֹתֶיהָ اور-راستے-اُس-کے
לֹא نہیں H3808
תִמְצָא׃ پائے-گی H4672

چلے.نہ پتا کا راستے اُسے کہ گا کروں کھڑی دیوار ایسی مَیں گا، دوں روک سے جھاڑیوں کانٹےدار اُسے مَیں وہاں چاہے چلنا وہ بھی جہاں لئے اِس

7
וְרִדְּפָה اور-پیچھا-کرے-گی H7291
אֶת־ کو- H0853
מְאַהֲבֶיהָ عاشقوں-اُس-کے H0157
וְלֹא־ اور-نہیں- H3808
תַשִּׂיג پائے-گی H5381
אֹתָם اُن-کو H0853
וּבִקְשָׁתַם اور-تلاش-کرے-گی-اُن-کو H1245
וְלֹא اور-نہیں H3808
תִמְצָא پائے-گی H4672
וְאָמְרָה اور-کہے-گی H0559
אֵלְכָה جاؤں-گی H3212
וְאָשׁוּבָה اور-لوٹوں-گی H7725
אֶל־ کی-طرف H0413
אִישִׁי شوہر-میرے H0376
הָרִאשׁוֹן پہلے H7223
כִּי کیونکہ
טוֹב بہتر
לִי میرے-لیے
אָז اُس-وقت
מֵעָתָּה׃ اب-سے H6258

بولے وہ پھر نہیں۔ گی پائے اُنہیں لیکن گی رہے لگاتی کھوج کا اُن وہ نہیں، گی پہنچے تک اُن کبھی اور گی جائے تھک کرتے کرتے پیچھا کا عاشقوں اپنے وہ
تھا۔بہتر کہیں نسبت کی آج حال میرا وقت اُس کیونکہ جاؤں، واپس پاس کے شوہر پہلے اپنے مَیں گی،

8
וְהִיא اور-وہ H1931
לֹא نہیں H3808
יָדְעָה جانتی-تھی H3045
כִּי کہ
אָנֹכִי میں H0595
נָתַתִּי دیا H5414
לָהּ اُسے
הַדָּגָן اناج H1715
וְהַתִּירוֹשׁ اور-مے- H8492
וְהַיִּצְהָר اور-تیل H3323
וְכֶסֶף اور-چاندی H3701
הִרְבֵּיתִי بڑھایا
לָהּ اُسے
וְזָהָב اور-سونا H2091
עָשׂוּ بنایا
לַבָּעַל׃ بعل-کے-لیے

چاندی سونا کی کثرت اور تیل مَے، اناج، وہ اُسے نے ہی مَیں ہے۔ ہوا مہیا کچھ سب سے طرف کی ہی اللہ اُسے کہ نہیں تیار لئے کے جاننے بات یہ وہ لیکن
کی۔پیش کو دیوتا بعل نے لوگوں جو دی دے

9
לָכֵן اس-لیے
אָשׁוּב لوٹوں-گا H7725
וְלָקַחְתִּי اور-لے-لوں-گا H3947
דְגָנִי اناج-میرا H1715
בְּעִתּוֹ وقت-اُس-کے-میں H6256
וְתִירוֹשִׁי اور-مے-میری H8492
בְּמוֹעֲדוֹ موسم-اُس-کے-میں H4150
וְהִצַּלְתִּי اور-چھین-لوں-گا H5337
צַמְרִי اون-میری H6785
וּפִשְׁתִּי اور-کتان-میرا H6593
לְכַסּוֹת ڈھانکنے-کو H3680
אֶת־ کو- H0853
עֶרְוָתָהּ׃ برہنگی-اُس-کی H6172

آئے نہ نظر برہنگی کی اُس تاکہ رہا دیتا اُسے مَیں کتان اور اُون جو گا۔ لوں واپس پہلے سے کٹائی کی فصل کو انگور اپنے اور اناج اپنے مَیں لئے اِس
گا۔لوں چھین سے اُس مَیں اُسے

10
וְעַתָּה اور-اب H6258
אֲגַלֶּה کھولوں-گا H1540
אֶת־ کو- H0853
נַבְלֻתָהּ شرمناکی-اُس-کی H5040
לְעֵינֵי آنکھوں-کے-سامنے
מְאַהֲבֶיהָ عاشقوں-اُس-کے H0157
וְאִישׁ اور-کوئی H0376
לֹא־ نہیں- H3808
יַצִּילֶנָּה چھڑائے-گا-اُسے H5337
מִיָּדִי׃ ہاتھ-میرے-سے H3027

گا۔بچائے نہیں سے ہاتھ میرے اُسے کوئی اور گا۔ اُتاروں کپڑے سارے کے اُس مَیں دیکھتے دیکھتے کے عاشقوں کے اُس

11

וְהִשְׁבַּתִּי֙	اور-ختم-کروں-گا	
כָּל־	ساری-	H3605
מְשׂוֹשָׂ֔הּ	خوشی-اُس-کی	H4885
חַגָּ֖הּ	عید-اُس-کی	H2282
חָדְשָׁ֣הּ	نئے-چاند-اُس-کے	H2320
וְשַׁבַּתָּ֑הּ	اور-سبت-اُس-کا	H7676
וְכֹ֖ל	اور-سارے	H3605
מוֹעֲדָֽהּ׃	تہواروں-اُس-کے	H4150

گا.جائے منایا جشن مقررہ کوئی باقی یا دن کا سبت نہ تہوار، کا چاند نئے نہ عید، کوئی نہ گا۔ دوں کر بند خوشیاں تمام کی اُس مَیں

12

וַהֲשִׁמֹּתִ֗י	اور-اجاڑوں-گا	H8074
גַּפְנָהּ֙	انگور-اُس-کے	H1612
וּתְאֵ֣נָתָ֔הּ	اور-انجیر-اُس-کا	H8384
אֲשֶׁ֣ר	جن-کا	
אָמְרָ֗ה	کہا	H0559
אֶתְנָ֥ה	اجرت	H0866
הֵ֙מָּה֙	یہ	H1992
לִ֔י	میرے-لیے	
אֲשֶׁ֥ר	جو	
נָֽתְנוּ־	دیا-	H5414
לִ֖י	مجھے	
מְאַהֲבָ֑י	عاشقوں-میرے	H0157
וְשַׂמְתִּ֣ים	اور-بناؤں-گا-اُن-کو	
לְיַ֔עַר	جنگل	
וַאֲכָלָ֖תַם	اور-کھائیں-گے-اُن-کو	H0398
חַיַּ֥ת	جانور	
הַשָּׂדֶֽה׃	کھیت-کے	

مل عوض کے کرنے خدمت کی عاشقوں مجھے □یہ کہا، نے اُس میں بارے کے جن کو چیزوں اُن گا، کروں تباہ کو باغوں کے انجیر اور انگور کے اُس مَیں
گے.کھائیں پھل کا اُن جانور جنگلی اور گا، دوں بننے جنگل باغ یہ مَیں ہیں.□ گئی

13

וּפָקַדְתִּ֣י	اور-سزا-دوں-گا	
עָלֶ֗יהָ	اُس-پر	
אֶת־	کو-	H0853
יְמֵ֤י	دنوں	H3117
הַבְּעָלִים֙	بعلوں-کے	
אֲשֶׁ֣ר	جن-میں	
תַּקְטִ֣יר	جلاتی-تھی	
לָהֶ֗ם	اُن-کو	H1992
וַתַּ֤עַד	اور-سجاتی-تھی	
נִזְמָהּ֙	بالی-اُس-کی	H5141
וְחֶלְיָתָ֔הּ	اور-زیور-اُس-کا	H2484
וַתֵּ֖לֶךְ	اور-جاتی-تھی	H3212
אַחֲרֵ֣י	پیچھے	
מְאַהֲבֶ֑יהָ	عاشقوں-اُس-کے	H0157
וְאֹתִ֥י	اور-مجھے	H0853
שָׁכְחָ֖ה	بھول-گئی	H7911
נְאֻם־	فرمان-	H5002
יְהוָֽה׃	یہوواہ	H3068
פ	-	

زیورات اور بالیوں کو آپ اپنے وہ وقت اُس کیں۔ پیش قربانیاں کی بخور کو بُتوں کے بعل نے اُس جب گا دوں سزا کی دنوں اُن اُسے مَیں کہ ہے فرماتا رب
گئی.بھول وہ مجھے گئی۔ بھاگ پیچھے کے عاشقوں اپنے کر سجا سے

14

לָכֵ֗ן	اس-لیے	
הִנֵּ֤ה	دیکھو	H2009
אָֽנֹכִי֙	میں	H0595
מְפַתֶּ֔יהָ	پھسلاؤں-گا-اُسے	
וְהֹלַכְתִּ֖יהָ	اور-لے-جاؤں-گا-اُسے	H3212
הַמִּדְבָּ֑ר	بیابان	
וְדִבַּרְתִּ֖י	اور-باتیں-کروں-گا	H1696
עַל	سے	
לִבָּֽהּ׃	دل-اُس-کے	

گا.کروں بات سے نرمی سے اُس کر جا لے میں ریگستان اُسے گا، کروں کوشش کی منانے اُسے مَیں اب چنانچہ

15

וְנָתַ֨תִּי	اور-دوں-گا	H5414
לָ֤הּ	اُسے	
אֶת־	کو-	H0853
כְּרָמֶ֙יהָ֙	انگور-اُس-کے	H3754
מִשָּׁ֔ם	وہاں-سے	H8033
וְאֶת־	اور-کو-	H0853
עֵ֥מֶק	وادی	H6010
עָכ֖וֹר	عکور	H5911
לְפֶ֣תַח	دروازے-کے-طور-پر	H6607
תִּקְוָ֑ה	امید	
וְעָ֤נְתָה	اور-جواب-دے-گی	
שָּׁ֙מָּה֙	وہاں	H8033
כִּימֵ֣י	جیسے-دنوں	H3117
נְעוּרֶ֔יהָ	جوانی-اُس-کی	
וּכְי֖וֹם	اور-جیسے-دن	H3117
עֲלֹתָ֥הּ	چڑھائی-اُس-کی	H5927
מֵאֶֽרֶץ־	زمین-سے-	H0776
מִצְרָֽיִם׃	مصر	H4714
ס	-	

میرے سے خوشی وہ وقت اُس گا۔ دوں بدل میں دروازے کے اُمید کو عکور وادیٔ اور گا کروں واپس باغ کے انگور کے اُس کر ہو سے وہاں اُسے مَیں پھر
آئی.□نکل سے مصر کر ہو پیچھے میرے جب تھی کرتی میں جوانی طرح جس اُسی بالکل گی، چلے وہاں کر ہو پیچھے

16

וְהָיָ֤ה	اور-ہوگا	H1961
בַיּוֹם־	دن-میں-	H3117
הַהוּא֙	اُس	H1931
נְאֻם־	فرمان-	H5002
יְהוָ֔ה	یہوواہ	H3068
תִּקְרְאִ֖י	پکارے-گی	H7121
אִישִׁ֑י	شوہر-میرے	H0376
וְלֹֽא־	اور-نہیں-	H3808
תִקְרְאִי־	پکارے-گی-	H7121
לִ֥י	مجھے	
ע֖וֹד	مزید	H5750
בַּעְלִֽי׃	آقا-میرے	H1180

خاوند.□میرے □اے بلکہ گی کہے نہیں بعل□ میرے □اے وقت پکارتے مجھے تُو دن □اُس ہے، فرماتا رب

17

וַהֲסִרֹתִי	אֶת־	שְׁמוֹת	הַבְּעָלִים	מִפִּיהָ	וְלֹא־	יִזָּכְרוּ	עוֹד	בִּשְׁמָם׃
اور-ہٹاؤں-گا	-کو	ناموں	بعلوں-کے	منہ-اُس-کے-سے	اور-نہیں-	یاد-کیے-جائیں-گے	مزید	نام-اُن-کے-سے
H5493	H0853	H8034		H6310	H3808	H2142	H5750	H8034

مَیں بعل دیوتاؤں کے نام تیرے منہ سے نکال دوں گا، اور تُو آئندہ اُن کے ناموں کا ذکر تک نہیں کرے گی۔

18

וְכָרַתִּי	לָהֶם	בְּרִית	בַּיּוֹם	הַהוּא	עִם־	חַיַּת	הַשָּׂדֶה	וְעִם־	עוֹף	הַשָּׁמַיִם
اور-باندھوں-گا	اُن-کے-لیے	عہد	دن-میں	اُس	ساتھ-	جانوروں	کھیت-کے	اور-ساتھ-	پرندوں	آسمان-کے
H3772		H1285	H3117	H1931					H5775	H8064

וְרֶמֶשׂ	הָאֲדָמָה	וְקֶשֶׁת	וְחֶרֶב	וּמִלְחָמָה	אֶשְׁבּוֹר	מִן־	הָאָרֶץ	וְהִשְׁכַּבְתִּים	לָבֶטַח׃
اور-رینگنے-والوں	زمین-کی	اور-کمان	اور-تلوار	اور-جنگ	توڑوں-گا	سے-	زمین	اور-لٹاؤں-گا-اُن-کو	امن-سے
H7431	H0127	H7198	H2719	H4421	H7665		H0776	H7901	H0983

اُس دن مَیں جنگلی جانوروں، پرندوں اور رینگنے والے جانداروں کے ساتھ عہد باندھوں گا تاکہ وہ اسرائیل کو نقصان نہ پہنچائیں۔ کمان اور تلوار کو توڑ کر مَیں جنگ کا خطرہ ملک سے دُور کر دوں گا۔ سب آرام و سکون سے زندگی گزاریں گے۔

19

וְאֵרַשְׂתִּיךְ	לִי	לְעוֹלָם	וְאֵרַשְׂתִּיךְ	לִי	בְּצֶדֶק	וּבְמִשְׁפָּט	וּבְחֶסֶד	וּבְרַחֲמִים׃
اور-منگنی-کروں-گا-تجھ-سے	اپنے-لیے	ہمیشہ-کے-لیے	اور-منگنی-کروں-گا-تجھ-سے	اپنے-لیے	راستبازی-میں	اور-انصاف-میں	اور-شفقت-میں	اور-رحمتوں-میں
H0781		H5769	H0781		H6664	H4941		

مَیں تیرے ساتھ ابدی رشتہ باندھوں گا، ایسا رشتہ جو راستی، انصاف، فضل اور رحم پر مبنی ہو گا۔

20

וְאֵרַשְׂתִּיךְ	לִי	בֶּאֱמוּנָה	וְיָדַעַתְּ	אֶת־	יְהוָה׃	ס
اور-منگنی-کروں-گا-تجھ-سے	اپنے-لیے	وفاداری-میں	اور-جانے-گی	-کو	یہوواہ	-
H0781		H0530	H3045	H0853	H3068	

ہاں، جو رشتہ مَیں تیرے ساتھ باندھوں گا اُس کی بنیاد وفاداری ہو گی۔ تب تُو رب کو جان لے گی۔

21

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	אֶעֱנֶה	נְאֻם־	יְהוָה	אֶעֱנֶה	אֶת־	הַשָּׁמָיִם	וְהֵם	יַעֲנוּ	אֶת־	הָאָרֶץ׃
اور-ہوگا	دن-میں	اُس	جواب-دوں-گا	فرمان-	یہوواہ	جواب-دوں-گا	-کو	آسمانوں	اور-وہ	جواب-دیں-گے	-کو	زمین
H1961	H3117	H1931		H5002	H3068		H0853	H8064	H1992		H0853	H0776

رب فرماتا ہے، اُس دن مَیں سنوں گا۔ مَیں آسمان کی سن کر بادل پیدا کروں گا، آسمان زمین کی سن کر بارش برسائے گا،

22

וְהָאָרֶץ	תַּעֲנֶה	אֶת־	הַדָּגָן	וְאֶת־	הַתִּירוֹשׁ	וְאֶת־	הַיִּצְהָר	וְהֵם	יַעֲנוּ	אֶת־	יִזְרְעֶאל׃
اور-زمین	جواب-دے-گی	-کو	اناج	اور-کو-	مے	اور-کو-	تیل	اور-وہ	جواب-دیں-گے	-کو	یزرعیل
H0776		H0853	H1715	H0853	H8492	H0853	H3323	H1992		H0853	H3157

زمین اناج، انگور اور زیتون کی سن کر اُنہیں تقویت دے گی، اور یہ چیزیں میدانِ یزرعیل کی سن کر کثرت سے پیدا ہو جائیں گی۔

23

וּזְרַעְתִּ֤יהָ	לִּי֙	בָּאָ֔רֶץ	וְרִחַמְתִּ֖י	אֶת־	לֹ֣א	רֻחָ֑מָה	וְאָמַרְתִּ֤י	לְלֹֽא־
اور-بوؤں-گا-اُسے	اپنے-لیے	زمین-میں	اور-رحم-کروں-گا	کو-	نہیں	رحامہ	اور-کہوں-گا	نہیں-کو-
H2232		H0776	H7355	H0853	H3808	H7355	H0559	H3808

עַמִּי֙	עַמִּי־	אַ֔תָּה	וְה֖וּא	יֹאמַ֥ר	אֱלֹהָֽי׃	פ
قوم-میری	قوم-میری-	تو	اور-وہ	کہے-گا	خدا-میرا	۔
			H1931	H0559	H0430	

ہے۔▯ قوم میری ▯تُو گا، کہوں مَیں سے ▯لوعمی▯ اور گا، کروں رحم مَیں پر ▯لورُحامہ▯ گا۔ دوں بو میں ملک بیج کا اسرائیل خاطر اپنی مَیں وقت اُس
ہے۔▯۔▯خدا میرا ▯تُو گی، بولے وہ میں جواب